**Notizen vom Text 4**

befindet sich = liegt (sich befinden\*, liegen\*) = sijaita (paikoista, rakennuksista)

auf der Bühne = lavalla

nyt hänellä on aikaa puhua työstään näyttelijänä =
Jetzt hat sie Zeit, über ihre Arbeit als Schauspielerin zu plaudern

* plaudern über etwas (A) jutella jostakin
* infinitiivirakenne
* Arbeit als Schauspielerin 🡪 ammattinimikkeen edessä ei artikkelia

ursprünglich =alun perin

**SUOMENNA SEURAAVAT KOHDAT:**

obwohl ich sonst schüchtern war (14-15) ***🡪 obwohl (vaikka) aloittaa sivulauseen!***

im Fernsehen (35) TV:ssä (viittaa ohjelmasisältöön). HUOM! **der** Fernsehe**r** = televisio(laite)

Da habe ich noch nicht Erfahrung gesammelt (35)

Ansonsten (36)

egal (36)

etwas Aktuelles *an sich* (37)

ganz und gar (49) = völlig

hilfreiche Ratschläge oder Tipps (56)

INFINITIIVIT, LAUSEENVASTIKKEET

Anfangs, **anstatt Schauspielerin zu werden**, wollte ich …(11)
In Film und Fernsehen ist es ein Muss, **sehr reduziert zu spielen**. (39)
Es lohnt sich, niemals **aufzugeben**. (59)
**🡪 nämä tulossa kielioppiasiana. Kuinka suomennat?**

 **A) Etsi sanastosta s. 92-93 kaikki adjektiivit (9)**

**B) Etsi samasta sanastosta teatteriin liittyvät sanat, merkitse/listaa**

RATKAISU:

***schüchtern*** =ujo

***überglücklich*** (suomessakin puhekielessä käytetty etuliite über = tosi) = tosi onnellinen

***anstrengend*** = rasittava ***vrt. raskas schwer, vaikea schwierig***

***vielseitig*** = monipuolinen

***bunt*** = värikäs

laut = ***äänekäs lautlos - äänetön***

peinlich = ***kiusallinen, nolo***

hilfreich= avulias 🡪 huom. kaikki -reich /-voll -loppuiset sanat
 jotakin on paljon, usein positiivinen merkitys

mühselig = ***hankala, työläs mühsam***

**Theater, z. B.**

das Foyer

die Bühne 🡪 auf der Bühne

vor/sprechen\* koe-esiintyä

die Schauspielkunst

das Stück

die Gestik eleet

die Mimik ilmeet

die Reihe

durchleben

leuchten

spüren

berühren

improvisieren